DE
ACHTUNG
Rückseite wichtig für Ersatzteile!

FR
ATTENTION
Important de lire la page verso pour les pièces détachées.

GB
ATTENTION
Please see overleaf for information about spare parts.

NL
LET OP
Achterzijde belangrijk voor onderdelen.

IT
ATTENZIONE
Retro importante per ricambi!

ES
¡ATENCIÓN
¡Dorso importante para repuestos!

PL
UWAGA
Na tylnej stronie ważne informacje o częściach zamiennych!

CZ
POZOR
Zadní strana je důležitá pro náhradní díly!

SK
POZOR
Zadná strana je dôležitá pre náhradné diely!

RU
Внимание
Информация о запчастях - на обратной стороне.

RO
ATENȚIE
Important: piese de schimb pe verso!

CN
注意
返回對備件很重要

So bleibt Ihre Duschkabine die reine Freude.

DIE RICHTIGE REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigungsart				Empfohlenes Reinigungsintervall	ESG	ESG mit CLEAN	Kerolan
Routinereinigung		Mit klarem Wasser heiß und anschließend kalt abspülen.	Trocknen.	Direkt nach dem Duschen.	●	○	●
Hauptreinigung	Mit verdünntem Essigwasser reinigen.	Mit klarem Wasser abspülen.	Trocknen.	Je nach Benutzungshäufigkeit bzw. Bedarf wöchentlich oder monatlich.	●	●	●
Intensivreinigung Achtung: Zuerst aufgesteckte transparente Dichtleisten abnehmen.	Im trockenen Zustand mit Polierpaste polieren.	Mit klarem Wasser abspülen.	Trocknen.	Bei starker Verschmutzung und Bildung von Kalk- und Mineralschleiern, wenn längere Zeit nicht gereinigt wurde.	●	▲	▲

So reinigen Sie richtig. Je nach Glasart und Wasserqualität sind Anwendungen und Reinigungsturnus unterschiedlich.

Duschkabine zügig abspülen. An Ecken und Kanten kann dabei vermehrt Wasser austreten.

● Erforderlich

○ Nach Bedarf

▲ Auf keinen Fall

Die richtige Reinigung ist wichtig.

Ihre Duschkabine ist auf minimierten Reinigungsaufwand konstruiert. Durch Profile, an denen das Wasser sauber abläuft und generell glatte Scheiben-Innenflächen. Damit sich Ihre Duschkabine lange glänzend hält, sollten Sie dennoch einige Regeln beachten: Profile und Scheiben dürfen nur mit milden, handelsüblichen Pflegemitteln gesäubert werden. Auf keinen Fall Putz- oder Scheuermittel, Alkohol, Nitroverdünnung etc. verwenden. Die Oberflächen-Beschaffenheit von Einscheiben-Sicherheitsglas ESG ist vergleichbar mit Fensterscheiben, Glastischen, Trinkgläsern . . . D. h. durch falsche Behandlung, z. B. mit Stahlwolle oder grober Microfaser entstehen Kratzer. Kalk verursacht Verunreinigungen . . . Entscheidend ist die regelmäßige Reinigung. Denn je älter die Ablagerungen, desto schwerer sind sie zu entfernen. Und noch ein kleiner Tipp, der später Reinigungsaufwand spart: Direkt nach dem Duschen die Innenflächen zuerst heiß, anschließend kalt sauber spülen und trocknen.

Minimale Wartung für optimale Funktion.

Auch die mechanischen Teile der Duschkabine benötigen etwas Pflege, um ihre reibungslose Funktion über viele Jahre zu erhalten. Dazu empfiehlt es sich, einmal jährlich Führungsschienen, Laufrollen und Gelenke z. B. mit Vaseline oder Silikonspray zu schmieren sowie die Schrauben von Laufrollen, Metallbeschlägen und Hebe-Senk-Mechanismus nachzuziehen.

Vergleichbar mit den Wischerblättern beim Auto sind aufgesteckte transparente Dichtleisten zur Reinigung abnehmbar und zum Erhalt der Funktion austauschbar.

Durch die Artikeldaten auf der Rückseite der Anleitung oder den Ident-Code auf der Duschkabine ist z. B. der Dichtleisten-Nachkauf ganz einfach.

Die CLEAN-Pflegeleicht-Beschichtung.

Die CLEAN-Pflegeleicht-Beschichtung ist eine Spezialbehandlung, bei der das Glas eine extra glatte Oberflächenbeschichtung erhält, die verhindert, dass sich angetrocknete Wassertropfen, Seifenreste, Schmutz und Kalkspuren hartnäckig festsetzen können. D. h. auch bei CLEAN beschichteten Gläsern zeigen sich Rückstände am Glas, das Reinigen bleibt Ihnen dadurch nicht erspart. Aber alles löst sich bei der Hauptreinigung viel leichter und deutlich weniger anstrengend. Vergleichbar mit der Antihaftbeschichtung in Ihrer Bratpfanne. So wird Ihre Dusche glänzend pflegeleicht und Sie schonen ganz nebenbei auch noch die Umwelt und den Geldbeutel. Durch reduzierten Reinigungsmittel-Verbrauch.

Zur Reinigung der mit CLEAN-Pflegeleicht-Beschichtung veredelten Glasoberflächen empfehlen wir:

- Weiche, nicht scheuernde Lappen. Achtung: Hochwirksame, grobe Microfaser kann die Oberfläche beschädigen!
- Handelsübliche, nicht scheuernde Reinigungsmittel oder Glasreiniger.
- Bitte immer die Gebrauchsanweisung der jeweiligen Reinigungsmittel beachten. Sie dürfen keine scheuernden Mittel enthalten.

Grundsätzlich gilt, dass nach der Reinigung die Duschkabine mit klarem Wasser abgebraust werden muss, um Rückstände des Reinigungsmittels auf den Gläsern und Profilen zu vermeiden und um diese vor Verätzungen etc. zu schützen.

Bitte beachten Sie:
Eine Duschkabine in bodenfreier Ausführung oder mit flacher Bodenschwelle bedeutet immer eine Einschränkung in Sachen Spritzwasserschutz. Deshalb ist es absolut normal, dass hier auch bei der Reinigung Wasser austreten kann.

Votre paroi de douche conserve ainsi son éclat.

LE BON NETTOYAGE ET LE BON ENTRETIEN.

Mode de nettoyage				Intervalle de nettoyage recommandé.	Verre de sécurité.	Verre de sécurité avec traitement CLEAN.	Vitrage acrylique.
Nettoyage quotidien.		Rincer immédiatement à l'eau claire chaude, puis à l'eau froide.	Sécher.	Immédiatement après la douche.	●	○	●
Nettoyage principal.	Nettoyer avec de l'eau vinaigrée diluée.	Rincer à l'eau claire.	Sécher.	En fonction de la fréquence d'utilisation, un nettoyage hebdomadaire ou mensuel est nécessaire.	●	●	●
Nettoyage principal. Nettoyage principal.	Polir avec une pâte de polissage (à sec).	Rincer à l'eau claire.	Sécher.	En cas de forte salissure et dépôts de calcaire et de traces minérales. Lorsque la paroi de douche n'a pas été nettoyée depuis longtemps.	●	▲	▲

Ainsi, vous réalisez un nettoyage correct. Selon le type de vitrage, la qualité de l'eau, et l'utilisation, la fréquence de nettoyage est différente.

Il est important d'essuyer le vitrage immédiatement après le rinçage pour éviter que l'eau s'écoule aux extrémités de la paroi de douche.

● Nécessaire

○ Au besoin

▲ En aucun cas

Le bon nettoyage est important.

Votre parois de douche est étudiée pour un minimum de nettoyage: des profilés le long desquels l'eau s'évacue aisément et face intérieure de vitrage lisse. Pour que votre paroi de douche conserve longtemps son éclat, vous devez cependant respecter quelques règles : les profilés et les vitrages doivent être nettoyés uniquement avec des produits d'entretien doux proposés dans le commerce. En aucun cas n'utiliser de produits détachants, détergents agressifs, anticalcaire, alcool ou acétone diluée. La surface du verre de sécurité est comparable à celle des vitrages des fenêtres, à celle des tables en verre et verres ménagers. Cela signifie qu'une mauvaise manipulation, par ex. l'utilisation d'une éponge à récurer ou de chiffons microfibres épais impliquera des rayures, ce qui peut provoquer des dépôts de calcaire. Par conséquent, un nettoyage régulier est nécessaire. Plus le dépôt de calcaire est ancien, plus il est difficile de le supprimer. Le fait de rincer les surfaces intérieures du vitrage d'abord à l'eau chaude, puis à l'eau froide, directement après la douche, minimise le temps consacré au nettoyage.

Un entretien minimum pour un fonctionnement optimal.

Les pièces mécaniques de la paroi de douche nécessitent aussi un peu d'entretien pour maintenir leur bon fonctionnement pendant de nombreuses années. À cet effet, il est recommandé de lubrifier une fois par an les rails de guidage, les rouleaux et les charnières avec p.ex. de la vaseline ou un spray silicone et d'ajuster annuellement les vis des rouleaux, les charnières et le mécanisme de relevage des portes.

Semblables aux balais d'essuie-glace de la voiture, les joints d'étanchéité transparents sont démontables pour le nettoyage et peuvent être changés pour préserver leur bon fonctionnement.

Les données d'article au verso du manuel d'installation ou le code d'identification sur la paroi de douche, nous permettent d'identifier facilement la référence des joints d'étanchéité.

Le traitement anti-calcaire.

Le traitement anti-calcaire CLEAN est un traitement spécial qui apporte au vitrage une surface hyper lisse, empêchant que les gouttes d'eau, les restes de savon adhèrent et que les traces de salissure et de calcaire puissent se déposer de façon tenace. Le nettoyage reste nécessaire, mais toutes les traces s'enlèvent plus facilement et le nettoyage est plus rapide. Ce traitement peut être comparé au traitement anti-adhésif d'une poêle à frire. Ainsi votre paroi de douche conserve son aspect brillant et en même temps vous protégez votre environnement et votre porte-monnaie, en réduisant l'utilisation de produits d'entretien.

Pour le nettoyage du verre traité avec CLEAN nous vous recommandons :

- Chiffons doux qui ne rayent pas la surface du verre. Attention: Des chiffons microfibres épais et très efficaces peuvent nuire à la surface du vitrage!
- Des produits d'entretien du commerce, pas de produits agressifs ou de nettoyant à vitre.
- Toujours respecter la notice d'utilisation de chacun des produits d'entretien. Ils ne doivent pas contenir de matières agressives.

Par principe, il est conseillé de rincer la paroi de douche à l'eau claire après le nettoyage pour éliminer les restes de produits d'entretien sur les vitres et les profilés, et pour protéger ces derniers contre la corrosion etc.

Veuillez tenir compte de:
Une paroi de douche dans une configuration sans receveur (pose à l'italienne) ou avec un seuil de faible hauteur présente toujours un risque quand à l'étanchéité aux projections d'eau, pendant la douche ou lors des opérations de nettoyage.

Your shower enclosure will provide pure pleasure.

THE CORRECT CLEANING AND MAINTENANCE

Way of cleaning				Recommended cleaning period	ESG (Safety Glass according to Norm: EN12150)	ESG with CLEAN (easy-CLEAN coating)	Kerolan (special acryl glass)
Routine cleaning.		First rinse with hot water and with cold water afterwards.	Dry.	Directly after taking a shower.	●	○	●
Main cleaning.	Clean with diluted vinegar.	Rinse thoroughly with clear water.	Dry.	Depending on frequency of use and/or need from once a week to once a month.	●	●	●
Intensive cleaning. **Attention: Remove attached transparent sealing strips.**	In dry condition polish with polish paste.	Rinse thoroughly with clear water.	Dry.	The enclosure shows heavy dirt and a built up of lime scale and other deposits and/or has not been cleaned by a longer period of time.	●	▲	▲

The right cleaning. Depending on option of glass and water-quality treatment and cleaning period might be different.

Rinse the shower enclosure immediately after showering. This might result in increased water leakage at corners and edges so be sure to dry the enclosure after rinsing.

● Necessary

○ As required

▲ Don´t do at all

The right cleaning is important.

The construction of your shower enclosure allows easy cleaning. The profiles enable the water rinsing down and the glass inside has a smooth surface. Thus your shower enclosure is remaining shiny for a long time. You should follow some rules: All profiles and glass panes should be cleaned with mild cleansers without scouring agents. On no account use cleansers with scouring agents, alcohol, cellulose thinner etc. The surface of ESG (safety glass) is comparable with window glass, glass tables and normal drink glasses, …that means due to wrong treatment, e.g. with steel wool or rough micro-fibre cloth, scratches will be caused, lime causes dirt …the decisive factor is cleaning regularly - the older the depositions are, the more difficult they can be removed. Another advice which saves cleaning time and energy: rinse the shower directly after having taken a shower, hot first, then cold, and at last dry it.

Minimal maintenance for optimal function.

Also the mechanical parts of the shower enclosure need an adequate care to maintain the smooth function over many years. For this purpose, it is recommended to lubricate guide rails, rollers and hinges once a year, e.g. with Vaseline or silicone spray. Furthermore the screws of rollers, metal fittings and rising fall mechanism should be retightend.

Similar to the wiper blades in the car, transparent sealing strips are removable for cleaning and can be replaced to maintain the function.

Due to the article data which you can find on the back of the manual or the identification code on the shower enclosure, the purchase e.g. of the sealing strip as a spare part is very easy.

The easy-CLEAN coating.

The easy-CLEAN coating is a special treatment. The glass obtains an extra smooth surface, which avoids that dried water drops, rests of soap, dirt and lime traces get a persistent foothold. You cannot save cleaning at all, but all kind of traces can be removed much easier and less exhausting. Comparable with the anti-cling coating of your frying pan. Your shower enclosure gets shiny and easy to care and in addition you care for the environment and save money by reducing the consumption of cleaning agents.

For cleaning of the glasses coated with easy-CLEAN we recommend:

- Smooth non scrubbing cloth
  Attention: highly efficient rough micro-fibre cloth may injure surface.
- Customary, not scouring cleaning agents or glass cleansers.
- Please always read the instructions of the cleanser which you would like to use. They must not contain any scouring agents.

After cleaning the shower enclosure it is important to rinse thoroughly with clean water to prevent residues remaining on the glass or corrosion damage to the profile surfaces.

Please take care:
When using lower bottom profiles or no bottom profiles for the shower enclosure, less water protection is provided. Therefore it is absolutely normal that the shower enclosure is not watertight when cleaning.

Zo blijft uw douchescherm puur genieten.

DE JUISTE REINIGING EN ONDERHOUD.

Reinigingswijze				Aanbevolen reinigingsinterval	Veiligheidsglas	Veiligheidsglas met CLEAN	Kerolan kunststof glas
Routine reiniging.		Met helder heet water en aansluitend koud water afspoelen.	Drogen.	Direct na het douchen.	●	○	●
Hoofd reiniging.	Met verdund azijnwater reinigen.	Met helder water afspoelen.	Drogen.	Naar gebuiksfrequentie wekelijks of maandelijks.	●	●	●
Intensieve reiniging. Let op: de opgeklemde transparante dichtingen verwijderen.	In droge toestand met polijstpasta polijsten.	Met helder water afspoelen.	Drogen.	Bij sterke verontreiniging en afzetting van kalk- en mineraalsluiers wanneer er langere tijd niet meer gereinigd werd.	●	▲	▲

Zo reinigt u juist. Afhankelijk van glassoort, waterkwaliteit en gebruik is toepassing en reinigingscyclus verschillend.

Douchescherm licht afspoelen. Aan kanten en hoeken kan daarbij water buitentreden.

● Noodzakelijk

○ Naar behoefte

▲ In geen geval

De juiste reiniging is belangrijk.

Douchescherm zijn onderhoudsvriendelijk geconstrueerd. Door profielen waarlangs het water gemakkelijk afloopt en vlakke-, gladde glasdelen aan de binnenzijde. Om uw douchescherm lang glanzend schoon te houden dient u enige regels in acht te nemen: Profielen en glasdelen mogen alleen met milde, in de handel verkrijgbare zachte reinigingsmiddelen gereinigd worden. In geen geval poets- of schuurmiddelen, alcohol, nitro of nitroverdunning, ammonia of reinigingsmiddelen met week-, oplosmiddelen gebruiken! Het glas oppervlak is te vergelijken met glazen tafels, vensterglas etc. Door verkeerde behandeling met bijvoorbeeld staalwol of microfasedoek ontstaan krassen. Kalk veroorzaakt verontreiniging! Beslissend is de regelmatige reiniging. Niet-verwijderd vuil, kalk etc. zet over elkaar sterker aan, en de schoonmaak wordt daardoor steeds moeilijker. Tip is om na ieder douchebeurt eerst met heet en daarna koud water het glas af te spoelen en aansluitend afdrogen met bijvoorbeeld een gebruikte handdoek of ruitenwisser. (statt ramenwisser)

Minimaal onderhoud voor optimaal functioneren.

Ook de mechanische delen van de douche vereisen enig onderhoud om hun soepele werking gedurende vele jaren te behouden. Daarom wordt aanbevolen eenmaal per jaar de geleiderails, rollen en scharnieren te smeren met bijvoorbeeld vaseline of siliconenspray, alsook de rollen, scharnieren en liftsysteem van de deuren jaarlijks bij te regelen.

Vergelijkbaar met de wisserbladen van de auto, zijn bevestigde transparante dichtingen verwijderbaar voor reiniging en kunnen deze worden vervangen om een goede functie te behouden.

De artikelgegevens op de achterkant van de handleiding of de ID-code op de douche zorgen voor een makkelijke aanschaf van deze dichtingen.

De CLEAN glas oppervlakbehandeling.

De CLEAN glas oppervlakbehandeling is een speciale laag die het glas een extra glad oppervlak geeft. Hierdoor heeft vuil en kalk minder kans om te hechten. Het water parelt als het ware van het glas. Reiniging is toch geboden. Maar door de geringe aanhechting is deze sneller te reinigen en spaart u weer tijd. Zo wordt uw douchescherm gemakkelijk te onderhouden en glanzend schoon. Denkt u eens aan het milieu, minder gebruik van schoonmaakmiddel door de onderhoudsvriendelijke CLEANlaag spaart het milieu en oppervlaktewater.

Ter reiniging van de met CLEAN behandelde glasdelen bevelen wij aan:

- Zachte, niet schurende doek (geen microfase doek of wonderpoetsdoek).
- In de handel verkrijgbare niet schurende reinigingsmiddelen of glasreiniger (geen glassex).
- Altijd de instructie op de verpakking volgen en nakijken op inhoud van schurend oplosmiddel of agressief middel, deze mogen niet gebruikt worden.

In principe geldt na iedere reiniging en/of gebruik uw douchescherm met ruim helder water afspoelen. Zeep en reinigingsresten kunnen namelijk op langere duur het glas- en profieloppervlak aantasten.

Houdt u rekening met:
Een douchescherm zonder bodemprofiel of met een laag bodemprofiel heeft altijd een verminderde spatwater-dichtheid. Daarom mag het voor normaal geacht worden dat ook tijdens de schoonmaak hier water kan buitentreden.

Per mantenere
il vostro box doccia
un puro piacere.

LA PULIZIA E MANUTENZIONE CORRETTE

Tipo di pulizia				Intervallo di pulizia raccomandato	ESG	ESG con CLEAN	Kerolan
Pulizia di routine		Risciacquare con acqua pulita prima calda e poi fredda.	Fare asciugare.	Subito dopo la doccia.	●	○	●
Pulizia principale	Pulire con acqua calda diluita con aceto.	Risciacquare con acqua pulita.	Fare asciugare.	A seconda della frequenza di impiego o della necessità, una volta alla settimana o al mese.	●	●	●
Pulizia intensiva Attenzione: Rimuovere prima le superfici a tenuta trasparenti apposte.	Quando asciutto, lucidare con pasta per lucidatura.	Risciacquare con acqua pulita.	Fare asciugare.	In caso di sporco tenace e di formazione di depositi di calcare e minerali. Se la pulizia non è stata eseguita per lungo tempo.	●	▲	▲

Per una corretta pulizia. A seconda del tipo di vetro e della qualità dell'acqua le applicazioni e gli intervalli di pulizia possono variare.

Sciacquare il box doccia rapidamente. Agli angoli e ai bordi può fuoriuscire maggiormente acqua.

● Necessario

○ All'occorrenza

▲ Mai

La corretta pulizia è importante.

Il vostro box doccia è costruito per ridurre al minimo le esigenze di pulizia. Grazie a profili sui quali l'acqua defluisce pulita e alle superfici interne lisce dei vetri generalmente lisce. Affinchè il box doccia rimanga brillante a lungo, occorre tuttavia rispettare alcune regole: i profili e le lastre di vetro devono essere puliti solo con detergenti delicati comunemente in commercio. Non usare mai detersivi o abrasivi, alcol, diluenti, ecc. Le caratteristiche superficiali del vetro di sicurezza monolastra ESG sono paragonabili a quelle dei vetri delle finestre, dei tavoli di vetro, dei bicchieri . . .
Un trattamento errato quindi, ad es. con pagliette o panni in microfibra grossa, può graffiare la superficie. Il calcare causa impurità . . . Una pulizia regolare è fondamentale. Questo perché più i depositi sono vecchi, più difficili sono da rimuovere. Un altro piccolo consiglio per risparmiare fatica nella pulizia: subito dopo la doccia sciacquare le superfici interne prima con acqua calda e poi con acqua fredda e lasciare infine asciugare.

Manutenzione minima per una funzionalità ottimale.

Anche le parti meccaniche del box doccia necessitano di un po' di cura, per poter conservare per molti anni la loro funzionalità. Per questo è consigliabile trattare una volta l'anno guide, rotelle e snodi ad es. con vaselina o spray al silicone e stringere le viti delle rotelle, della ferramenta in metallo e del meccanismo di sollevamento abbassamento.

Come i tergicristalli delle auto, le superfici a tenuta trasparenti apposte devono essere rimosse per la pulizia e devono essere sostituite per mantenere la funzionalità.

Grazie ai dati articolo sul retro delle istruzioni o al codice identificativo posto sul box doccia è facilissimo acquistare in un secondo momento ad es. le superfici a tenuta.

Il rivestimento di facile manutenzione CLEAN.

Il rivestimento di facile manutenzione CLEAN è un trattamento speciale con il quale il vetro riceve un rivestimento superficiale extra-liscio; questo impedisce che gocce d'acqua asciugate, residui di sapone, tracce di sporco e calcare creino depositi ostinati. Anche vetri provvisti di rivestimento CLEAN mostrano comunque residui sulla superficie che devono essere rimossi. La pulizia principale tuttavia è molto più semplice e molto meno faticosa. Un po' come il rivestimento antiaderente della padella. La vostra doccia rimane quindi brillante e facile da pulire; al contempo voi fate un favore all'ambiente e al vostro portafoglio. Grazie al consumo ridotto di detergenti.

Per la pulizia delle superfici di vetro trattate con il rivestimento di facile manutenzione CLEAN consigliamo:

- Panni morbidi non abrasivi.
  Attenzione: I panni in microfibra grossa ad alta efficacia possono danneggiare la superficie!
- Detergenti non abrasivi comunemente in commercio o detergente per vetri.
- Rispettare sempre le istruzioni d'uso del rispettivo detergente. Non deve contenere sostanze abrasive.

In generale, dopo la pulizia passare un getto di acqua pulita sul box doccia per evitare residui di detergente sui vetri e i profili e proteggerli da corrosione o simili.

Da notare che:
Un box doccia senza base o con soglia piatta significa sempre una protezione contro gli spruzzi d'acqua limitata. Per questo è assolutamente normale che anche con la pulizia possa fuoriuscire acqua.

Así podrá disfrutar de su cabina de ducha.

LA LIMPIEZA Y EL MANTENIMIENTO CORRECTOS

Tipo de limpieza				Intervalo de limpieza recomendado	ESG	ESG con CLEAN	Kerolan
Limpieza rutinaria		Enjuagar primero con agua clara caliente y luego fría.	Secar.	Directamente después de ducharse.	●	○	●
Limpieza principal	Limpiar con agua de vinagre diluida.	Enjuagar con agua clara.	Secar.	Semanal o mensualmente según la frecuencia de uso o según sea necesario.	●	●	●
Limpieza intensiva Atención: Retirar primero las regletas cubrejuntas transparentes insertadas.	Pulir con pasta de pulido cuando esté seca.	Enjuagar con agua clara.	Secar.	En caso de suciedad resistente y formación de películas de cal y minerales. Si no se ha limpiado durante un largo periodo de tiempo.	●	▲	▲

Así la limpiará correctamente. Según el tipo de cristal y la calidad del agua, las aplicaciones y la frecuencia de limpieza serán diferentes.

Limpiar rápidamente la cabina de ducha. Por las esquinas y los bordes puede salir agua.

● Necesario

○ Según sea necesario

▲ En ningún caso

La limpieza correcta es importante.

Su cabina de ducha ha sido diseñada para que su limpieza sea lo más sencilla posible. Con perfiles, por los que discurre el agua de forma limpia y con superficies interiores de cristal generalmente lisas. Para que su cabina de ducha se mantenga brillante durante largo tiempo, deberá tener en cuenta algunas reglas: los perfiles y los cristales sólo deberán ser limpiados con productos de mantenimiento suaves de uso habitual en el comercio. No utilizar bajo ningún concepto productos abrasivos o de limpieza, alcohol, diluyente nitrosintético, etc. Las propiedades de la superficie del cristal de seguridad monocapa ESG son comparables a las de los cristales de ventanas, las mesas de cristal, los vasos . . .
Es decir, si se trata erróneamente, p. ej., con lana de acero o una microfibra gruesa, se generan arañazos. La cal provoca suciedad . . . Una limpieza periódica es determinante. Ya que cuanto más se tarde en limpiar la suciedad, mucho más difícil
será retirarla. Y un pequeño consejo más, que le ahorrará después tiempo de limpieza: lavar directamente después de ducharse las superficies interiores con agua caliente y después con agua fría y secarlas.

Mantenimiento mínimo para un funcionamiento óptimo.

También las piezas mecánicas de la cabina de ducha requieren un pequeño mantenimiento para conservar su funcionamiento perfecto durante muchos años.

Para ello se recomienda lubricar una vez al año los rieles de guía, los rodillos y las articulaciones, p. ej., con vaselina y spray de silicona, así como apretar los tornillos de los rodillos, los herrajes metálicos y el mecanismo de subida y bajada.

Al igual que los limpiaparabrisas del coche, las regletas cubrejuntas transparentes insertadas se pueden extraer para su limpieza y sustituir para conservar el buen funcionamiento.

La compra posterior de las regletas cubrejuntas, p. ej., es muy sencilla gracias a los datos de los artículos en el dorso de las instrucciones o al código de identificación en la cabina de ducha.

El revestimiento de fácil mantenimiento CLEAN.

El revestimiento de fácil mantenimiento CLEAN es un tratamiento especial, en el que el cristal recibe un revestimiento superficial extra liso, que impide que se adhieran de forma persistente las gotas de agua secas, los restos de jabón, la suciedad y las huellas de cal. Es decir, también en los cristales revestidos CLEAN aparecen restos en el cristal, por lo que no se ahorrará la limpieza. Pero los podrá limpiar más fácilmente y con mucho menos esfuerzo. Se podría comparar con el revestimiento antiadherente de su sartén. Su ducha brillará así de forma muy fácil, protegiendo además el medio ambiente y su bolsillo. Gracias a un consumo reducido de detergente.

Para la limpieza de las superficies de cristal dotadas de un revestimiento CLEAN de fácil conservación recomendamos:

- Trapos suaves, no abrasivos.
  Atención: las microfibras gruesas altamente eficaces pueden dañar la superficie.
- Productos de limpieza comerciales, no abrasivos o limpiacristales.
- Tenga siempre en cuenta las instrucciones de uso del producto de limpieza respectivo. No deberán contener ningún medio abrasivo.

En general, la cabina de ducha se deberá aclarar con agua clara tras la limpieza, para evitar que queden restos del producto de limpieza en los cristales y en los perfiles y para protegerlos de quemaduras cáusticas, etc.

Tenga en cuenta, por favor:
Una cabina de ducha a ras del suelo o con umbral de suelo plano siempre significa una limitación en lo referente a la protección contra las salpicaduras de agua. Por eso es totalmente normal que aquí también pueda salir agua durante la limpieza.

W ten sposób Państwa kabina będzie czystą przyjemnością.

PRAWIDŁOWE CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .

Sposób czyszczenia				Zalecana częstotliwość czyszczenia	ESG	ESG z powłoką CLEAN	Tworzywo sztuczne
Czyszczenie rutynowe.		Ścianki kabiny opłukać gorącą a następnie zimną wodą.	Wytrzeć do sucha.	Po każdej kąpieli.	●	○	●
Czyszczenie główne.	Umyć rozcieńczoną wodą z octem	Dokładnie spłukać czystą wodą.	Wytrzeć do sucha.	W zależności od intensywności korzystania z kabiny.	●	●	●
Czyszczenie intensywne. Uwaga: najpierw należy zdjąć przezroczyste uszczelki.	Suchą kabinę wypolerować delikatną pastą polerską.	Dokładnie spłukać czystą wodą.	Wytrzeć do sucha.	Przy silnym zabrudzeniu i zakamienieniu. W przypadku kiedy kabina nie była czyszczona przez dłuższy czas.	●	▲	▲

Zasady prawidłowego czyszczenia. Zmieniają się one w zależności od rodzaju szkła i jakości wody.

Kabinę niezwłocznie spłukać. W narożnikach i na krawędziach może przy tym gromadzić się woda.

● wymagane

○ W miarę potrzeb

▲ wykluczone

Ważne jest, aby prawidłowo czyścić kabinę.

Wszystkie kabiny są tak skonstruowane, by ich czyszczenie wymagało minimalnego nakładu pracy. Dotyczy to zarówno profili, po których woda spływa nigdzie się nie osadzając, jak i gładkich szyb wewnątrz kabiny. Aby Państwa kabina przez lata wyglądała jak nowa, należy podczas czyszczenia przestrzegać kilku reguł: profile i szkło mogą być czyszczone wyłącznie przy pomocy łagodnych, dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie mogą one zawierać środków szorujących, alkoholu, rozpuszczalnika, acetonu lub innych odkamieniaczy. Powierzchnię szkła hartowanego ESG można porównać do szyb w oknach, szklanych blatów, szklanek …. Oznacza to, że poprzez nieprawidłowe czyszczenie, np. przy użyciu wełny stalowej lub szorstkiej mikrofazy powstaną rysy. Osad wapienny powoduje zanieczyszczenia. Największe znaczenie ma regularne czyszczenie. Ponieważ im starszy jest osad, tym trudniej można się go pozbyć. Na koniec mała podpowiedź: dokładne spłukanie kabiny po każdej kąpieli, najpierw gorącą, a następnie zimną wodą i wytarcie jej do sucha, pozwala długo cieszyć się czystą kabiną.

Minimum konserwacji i optymalne funkcjonowanie.

Mechaniczne części kabiny prysznicowej także potrzebują pielęgnacji, aby utrzymać ich sprawne funkcjonowanie przez wiele lat. W tym celu zaleca się raz w roku posmarowanie szyn prowadzących, rolek i przegubów wazeliną lub sprayem silikonowym oraz dokręcenie śrub rolek, metalowych łączników i mechanizmu windowego.

Podobnie jak wycieraczki w samochodzie, dołączone przezroczyste uszczelki można zdjąć w celu wyczyszczenia, można je także wymienić, aby zachować ich funkcję.

Dane dotyczące artykułu znajdujące się na odwrocie instrukcji lub kodu ID na kabinie prysznicowej znacznie ułatwiają zakup uszczelek.

Powłoka CLEAN ułatwiająca czyszczenie szkła.

Powłoka CLEAN ułatwiająca czyszczenie to specjalna warstwa powodująca, że szkło ma wyjątkowo gładką powierzchnię i dzięki temu osadzanie się kropli wody, mydła, brudu oraz kamienia jest utrudnione. Wprawdzie na szkle z powłoką CLEAN także pozostają ślady i nie można w ogóle zrezygnować z czyszczenia kabiny. Jednak jest ono o wiele łatwiejsze, zanieczyszczenia dużo prościej dają się usunąć.

Do czyszczenia powierzchni pokrytych powłoką CLEAN polecamy:

- miękkie, nie szorujące ściereczki
  Uwaga: szorstka mikrofaza może uszkodzić powierzchnię!
- dostępne w handlu środki czyszczące nie szorujące powierzchni lub do czyszczenia szkła
- proszę zawsze stosować się do instrukcji użycia poszczególnych środków; nie mogą one szorować powierzchni

Ogólnie obowiązująca zasada to spłukanie kabiny czystą wodą po każdym czyszczeniu, aby pozbyć się resztek środka czyszczącego z profili i szkła.
W przeciwnym razie może on na stałe uszkodzić powierzchnię.

Uwaga:
kabina prysznicowa w wykonaniu nadpodłogowym lub z płaskim progiem dolnym oznacza zawsze ograniczoną bryzgoszczelność. Należy o tym pamiętać zarówno podczas kąpieli w kabinie jak i podczas jej czyszczenia.

Aby Vám sprchový kout dobře sloužil

SPRÁVNÉ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Způsoby čištění				Doporučený interval čištění	ESG	ESG s povrchovou úpravou CLEAN	Kerolan
Běžné čištění.		Opláchnout čistou, horkou vodou, poté studenou vodou.	Osušit.	Ihned po sprchování.	●	○	●
Hlavní čištění.	Čistit zředěným octem.	Opláchnout čistou vodou.	Osušit.	Dle četnosti používání popř. dle potřeby týdně nebo měsíčně.	●	●	●
Intenzivní čištění. Pozor: odebrat nasunutou transparentní, těsnící lištu	Po osušení vyleštit speciální leštící pastou.	Opláchnout čistou vodou.	Osušit.	Při silném znečištění a tvorbě usazenin. Pokud po delší dobu nebylo čištěno.	●	▲	▲

Správný způsob čištění. Dle druhu skla a kvality vody se doba čištění liší.

Sprchový kout plynule opláchnout. V rozích a na okrajích přitom může protékat voda ven z koutu.

● Nutné

○ Dle potřeby

▲ V žádném případě

Správné čištění je důležité.

Sprchový kout je konstruován tak, aby jeho údržba a čištění byly minimální. S profily, po kterých voda hladce steče, s vnitřním sklem, které je zcela hladké.
Aby váš sprchový kout po dlouhou dobu zářil čistotou, je nutné dodržovat několik zásad. Profily i skla čistit pouze běžnými, jemnými prostředky. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čistící prostředky, alkohol a nitroředidla. Povrch bezpečnostního skla je srovnatelný s okenním sklem, skleničkami na pití atd. To znamená, že nesprávné čištění (např. hrubá mikroutěrka) může způsobit škrábance na skle. Minerální usazeniny způsobují znečištění, a proto je důležité pravidelné čištění. Odstranění starých usazenin je velmi pracné a trvá delší dobu. Malý tip, který ušetří čas i námahu: vždy po každém osprchování opláchnout vnitřní prostor sprchového koutu nejprve horkou vodou, poté vodou studenou a usušit.

Minimální údržba pro optimální funkčnost

Také mechanické díly sprchového koutu vyžadují trochu péče, aby byla zajištěna jejich bezproblémová funkčnost po dlouhá léta. Proto doporučujeme, jedenkrát ročně promazat vazelínou vodící háčky, pojezdy a panty a stejně tak pružiny výklopných mechanismů, šrouby pojezdů a zdvihový mechanismus.

Stejně jako stěrače u automobilu lze transparentní těsnící lišty sundat a vyčistit nebo v případě potřeby vyměnit.

Díky výkresu na zadní straně montážního návodu nebo díky Ident-Code na sprchovém koutu lze snadno náhradní díly doobjednat.

CLEAN-povrchová úprava skla.

CLEAN – je speciální povlakování, jímž si sklo udrží povrch, který odpuzuje vodu. Voda poté zanechává na skle daleko méně nečistot, jako jsou kapky, zbytky mýdla a další nečistoty, které se na skle obvykle usazují. S CLEANem čištění sice zcela neodpadá, ale je snadnější a méně náročné. Sprchový kout zůstane vždy krásně lesklý a čistý a Vy, díky snadnému čištění, ušetříte nejen peníze za úklidové prostředky, ale přispějete i k ochranně životního prostředí.

K čištění skel, které jsou povlakovány CLEANem doporučujeme:

- Měkké hadříky
  POZOR: vysoce účinné,
  drsné mikroutěrky mohou poškodit povrch.
- Běžné, neagresivní čistící prostředky, nebo prostředky k čištění skel.
- Pozorně sledovat návod k použití u právě zvoleného čistícího prostředku.
  Nesmí obsahovat abrazivní složky.

Všeobecně platí, že po čištění je nutné sprchový kout opláchnout čistou vodou, aby byly odstraněny případné zbytky čistícího prostředku jak na sklech, tak i profilech a zamezit tak případnému
poleptání atd.

Poznámka:
Sprchový kout bez prahu nebo s plochým prahem znamená vždy jisté omezení v oblasti stříkající vody. Proto je zcela běžné, že při čištění může voda vytékat.

A vaša sprchová kabína zostane čistou radosťou.

SPRÁVNE ČISTENIE A ÚDRŽBA

Spôsob čistenia				Odporúčaný interval čistenia	ESG	ESG s úpravou CLEAN	Kerolan
Bežné čistenie		Opláchnite čistou horúcou a následne studenou vodou.	Osušte.	Priamo po sprchovaní.	●	○	●
Hlavné čistenie	Očistite zriedenou octovou vodou.	Opláchnite čistou vodou.	Osušte.	V závislosti od frekvencie používania, príp. podľa potreby týždenne alebo mesačne.	●	●	●
Intenzívne čistenie Pozor: Najprv snímte nasunuté priesvitné tesniace lišty.	V suchom stave vyleštite pastou na leštenie.	Opláchnite čistou vodou.	Osušte.	Pri silnom znečistení a tvorbe vápenatých a minerálnych povlakov. Ak čistenie nebolo vykonávané dlhší čas.	●	▲	▲

Takto sa robí správne čistenie. V závislosti od druhu skla a kvality vody sú použitia a intervaly čistenia rôzne.

Sprchová kabína rýchlo opláchnite. V rohoch a na okrajoch môže pritom vo zvýšenej miere vytekať voda.

● Potrebné

○ Podľa potreby

▲ V žiadnom prípade

Správne čistenie je dôležité.

Vaša sprchová kabína je konštruovaná tak, aby bola nutnosť jej čistenia minimálna. Vďaka profilom, na ktorých odteká čistá voda, a vo všeobecnosti hladkým vnútorným plochám skiel. Aby zostala vaša sprchová kabína dlho lesklá, mali by ste dodržiavať niekoľko pravidiel: Profily a sklá sa smú čistiť len šetrnými, bežnými čistiacimi prostriedkami. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, alkohol, nitroriedidlo atď. Charakter povrchu bezpečnostného skla ESG je porovnateľný s okennými sklami, sklenenými stolmi, pohármi na nápoje . . .
Tzn. nesprávnym ošetrovaním, napr. oceľovou vlnou alebo drsným mikrovláknom vznikajú škrabance. Vápnik spôsobuje znečistenie . . . Rozhodujúce je pravidelné čistenie. Pretože o čo staršie sú usadeniny, o to ťažšie sa dajú odstrániť. A ešte jeden malý tip, vďaka ktorému budete musieť neskôr menej čistiť: Hneď po sprchovaní opláchnite vnútorné povrchy najprv horúcou a následne studenou vodou a osušte ich.

Minimálna údržba pre optimálnu funkciu.

Aj mechanické časti sprchovej kabíny vyžadujú starostlivosť, aby zostala ich bezproblémová funkcia zachovaná dlhé roky. Preto odporúčame raz do roka namazať vodiace lišty, kolieska a kĺby, napr. vazelínou alebo silikónovým sprejom a dotiahnuť skrutky na kolieskach, kovových kovaniach a zdvíhacom mechanizme.

Porovnateľne s listami stieračov u áut sú nasunuté priesvitné tesniace lišty snímateľné, aby sa dali čistiť, a vymeniteľné, aby sa zachovala funkčnosť.

Tesniace lišty si znovu kúpite veľmi jednoducho podľa údajov o výrobku na zadnej strane návodu alebo identifikačného kódu na sprchovej kabíne.

Náter CLEAN na jednoduchú údržbu.

Náter CLEAN na jednoduchú údržbu je špeciálna úprava, pri ktorej získa sklo extra hladký povrch, ktorý zabraňuje usadzovaniu usušených kvapiek vody, zvyškov mydla, stôp znečistenia a vodného kameňa. Tzn. aj pri sklách s povrchovou úpravou CLEAN zostávajú na skle zvyšky, čistenie vás ani tu neminie. Ale všetko sa oveľa ľahšie a bez námahy odstraňuje pri hlavnom čistení. Môžete to porovnať s antiadhéznou vrstvou na vašej panvici. Takto bude vaša sprcha lesklá a nenáročná na údržbu a okrem toho chránite aj životné prostredie a vašu peňaženku. Vďaka zníženej spotrebe čistiacich prostriedkov.

Na čistenie sklenených povrchov so špeciálnym náterom CLEAN na jednoduchú údržbu odporúčame:

- mäkké utierky, ktoré neoderú povrch. Pozor: vysoko účinné, drsné mikrovlákno môže poškodiť povrch!
- Bežne predávané, neabrazívne čistiace prostriedky alebo čističe skla.
- Vždy dodržiavajte návod na použitie príslušného čistiaceho prostriedku. Ten nesmie obsahovať abrazívne prostriedky.

Zásadne platí, že sprchová kabína sa musí po čistení opláchnuť čistou vodou, aby nezostali na sklách a profiloch zvyšky čistiaceho prostriedku a aby ste ho uchránili od poleptania atď.

Upozornenie:
Sprchová kabína v bezbariérovom vyhotovení alebo s plochou prahovou lištou znamená vždy obmedzenie ochrany proti rozstreku vody. Preto je úplne normálne, že z neho môže vytekať voda aj pri čistení.

Душевая кабина будет радовать вас долгие годы.

ПРАВИЛЬНАЯ ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Способ чистки				Рекомендуемая регулярность чистки	ESG	ESG с покрытием CLEAN	Керолан
Регулярная очистка		Ополоснуть чистой водой: сначала горячей, а затем холодной.	Обсушить.	Непосредственно после принятия душа.	●	○	●
Основная очистка	Очистить разбавленным уксусом.	Ополоснуть чистой водой.	Обсушить.	В зависимости от частоты использования душевой кабины и по мере необходимости – один раз в неделю или один раз в месяц.	●	●	●
Интенсивная очистка Внимание: Сначала нужно снять прозрачные герметизирующие профили.	Нанести на сухую поверхность полировочную пасту.	Ополоснуть чистой водой.	Обсушить.	При сильном загрязнении и образовании отложений кальция и минеральных солей. Если чистка не производилась длительное время.	●	▲	▲

Правильный способ очистки. Способ и регулярность очистки зависят от типа стекла и качества воды.

Душевую кабину необходимо сразу промыть. В углах и по канту при этом может подтекать больше воды.

● Обязательно

○ В случае необходимости

▲ Не допускается ни в коем случае

Важно чистить правильно.

Ваша душевая кабина сконструирована таким образом, чтобы уход за ней требовал минимальных усилий. Это достигается за счет использования специальных профилей и чрезвычайно гладкой внутренней поверхности стекла. Но чтобы душевая кабина надолго сохраняла свой блеск, вам следует соблюдать некоторые правила: профили и стекла следует очищать только обычным мягким средством по уходу. Ни в коем случае не используйте чистящие или абразивные средства, спирт, растворители и т.д. Свойства однослойного безопасного стекла ESG аналогичны свойствам оконного стекла, стекол столов и стаканов. Т.е. из-за ненадлежащего ухода, например, с использованием губки из стали или грубой микрофибры, на стекле могут появиться царапины. Известь служит причиной образования загрязнений, поэтому так важно осуществлять ежедневную очистку. Ведь чем старше отложения, тем сложнее их удалять. И еще один совет, который в дальнейшем сократит ваши усилия, потраченные на очистку: сразу же после принятия душа промойте внутренние поверхности сначала горячей водопроводной водой, а затем холодной, после чего высушите их.

Минимальное обслуживание для оптимального функционирования.

Механическим деталям душевой кабины также тербуется небольшой уход для поддержания их безупречного функционирования в течение долгих лет. Для этой цели рекомендуется один раз в год смазывать направляющие, опорные ролики и шарниры, например, вазелином или силиконом, а также подтягивать винты опорных роликов, металлической фурнитуры и подъемно-опускного механизма.

Как и щетки стеклоочистителя автомобиля прозрачные герметизирующие профили можно снимать для удобной чистки и заменять их для поддержания герметичности.

Благодаря сведениям об артикуле, расположенном на обратной стороне руководства или идентификационному коду на душевой кабине покупка запчастей, например, силиконового профиля, осуществляется крайне просто.

Легкоочищаемое покрытие CLEAN.

Легко очищающееся покрытие CLEAN — это результат специальной обработки стекла, при которой на его поверхность наносится очень гладкое покрытие, позволяющее избежать стойких образований на поверхности душевой кабины, таких как следы капель, мыльные разводы, грязь и известь. Это не значит, что на стеклах с покрытием CLEAN не остаются следы после принятия душа, т. е. полностью отказаться от очистки не получится. Но во время ухода за стеклом все загрязнения убираются с наименьшими затратами и усилиями. Это можно сравнить с антипригарным покрытием Вашей сковородки. Таким образом, душ радует вас легкостью в уходе и своим блеском. Одновременно с этим, вы сохраняете окружающую среду и содержимое своего кошелька, сократив расход чистящих средств.

Для очистки высококачественных поверхностей из стекла с легко очищающимся покрытием CLEAN рекомендуется использовать:

- Мягкие, не абразивные тряпки. Внимание: грубая микрофибра может повредить поверхность
- Обычные неабразивные чистящие средства или средства для чистки стекла.
- Всегда соблюдайте инструкцию по использованию соответствующих чистящих средств. Они не должны содержать абразивные вещества.

После очистки душевой кабины всегда тщательно ополаскивайте ее чистой водой, удаляя со стекла и профилей остатки чистящего средства, чтобы предотвратить их разъедание и т. д.

Обратите внимание!
Душевые кабины без нижнего профиля или с плоским порожком имеют ограниченную герметичность и защиту от брызг. Поэтому протекание воды при уборке душевой кабины является нормальным явлением.

Pentru a vă putea bucura de cabina dumneavoastră de duș.

MODUL CORECT DE EFECTUARE A LUCRĂRILOR DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Mod de curățare				Interval de curățare recomandat	ESG	ESG cu CLEAN	Kerolan
Curățare de rutină		Clătiți cu apă limpede, fierbinte și, la final, cu apă rece.	Uscați.	Imediat după duș.	●	○	●
Curățare principală	Curățați cu soluție diluată de apă cu oțet.	Clătiți cu apă limpede.	Uscați.	În funcție de frecvența utilizării, resp. în funcție de necesitate, săptămânal sau lunar.	●	●	●
Curățare intensivă Atenție: Mai întâi scoateți benzile de etanșare transparente aplicate.	În stare uscată, lustruiți cu pastă de lustruit.	Clătiți cu apă limpede.	Uscați.	În cazul unui nivel ridicat de impurități și a depunerii unui strat de calcar și de minerale. În cazul în care nu s-au efectuat lucrări de curățare pentru o perioadă lungă de timp.	●	▲	▲

Acesta este modul corect de curățare. Modul de utilizare și intervalele de curățare diferă în funcție de tipul de sticlă și de calitatea apei.

Clătiți rapid cabina de duș. Este posibil ca la nivelul colțurilor și muchiilor să se scurgă o cantitate mai mare de apă.

● Necesar

○ După caz

▲ În niciun caz

Este important ca lucrările de curățare să fie efectuate în mod corect.

Lucrările de curățare a cabinei dumneavoastră de duș implică un efort minim. Datorită profilelor pe care apa se scurge fără a lăsa urme și a suprafețelor interioare, în general netede, a geamurilor.

Pentru menținerea luciului cabinei dumneavoastră de duș pentru mult timp, trebuie să respectați câteva reguli: Profilele și geamurile pot fi curățate numai cu produse de îngrijire blânde, disponibile în comerț.
În niciun caz nu utilizați substanțe de curățat sau produse de curățare abrazive, alcool, diluant celulozic, etc. Proprietățile suprafețelor din sticlă de siguranță dintr-o singură foaie ESG sunt comparabile cu cele ale geamurilor, meselor de sticlă, paharelor . . .
Asta înseamnă că, în cazul manipulării necorespunzătoare, de ex. cu sârmă de parchet sau microfibre grosiere, rezultă zgârieturi. Curățarea la intervale regulate este extrem de importantă pentru prevenirea depunerilor de calcar. Și asta deoarece, cu cât depunerile sunt mai vechi, cu atât sunt mai greu de îndepărtat.
Și încă un sfat, pentru a reduce efortul de curățare ulterior: Imediat după duș, clătiți suprafețele interioare mai întâi cu apă fierbinte, apoi cu apă rece, până când sunt curate.

Întreținere minimă pentru funcție optimă.

Și părțile mecanice ale cabinei de duș necesită îngrijire, pentru o funcționare ireproșabilă timp de mulți ani. În acest sens, este recomandată lubrifierea șinelor de ghidaj, a rolelor și a articulațiilor, de ex. cu vaselină sau spray cu silicon o dată pe an, precum și strângerea șuruburilor rolelor, garniturilor de metal și a mecanismului de ridicare și coborâre.

La fel ca în cazul ștergătoarelor auto, benzile de etanșare transparente aplicate pot fi demontate în vederea curățării și pot fi înlocuite pentru menținerea funcției.

În baza datelor privind articolul specificate pe coperta din spate a manualului sau a codului de identificare de pe cabina de duș, procesul de achiziționare ulterioară a benzilor de etanșare este foarte facil.

Strat de acoperire pentru întreținere CLEAN.

Stratul de acoperire pentru întreținere CLEAN reprezintă un tratament special, care acoperă suprafața sticlei și îi conferă un plus de luciu, prevenind depunerea stropilor de apă uscați, a resturilor de săpun, impurităților și urmelor de calcar persistente. Chiar și în cazul sticlei acoperite cu CLEAN, impuritățile sunt vizibile, fiind în continuare necesară efectuarea lucrărilor de curățare. Însă impuritățile se desprind mult mai ușor în timpul curățării și efortul depus este mult mai scăzut. Efectul este asemănător utilizării unei tigăi cu strat non-aderent. Astfel, cabina dumneavoastră de duș este ușor de curățat și rămâne strălucitoare; în plus, protejați mediul și faceți economii! Și asta datorită consumului redus de agenți de curățare.

Pentru curățarea suprafețelor de sticlă pe care s-a aplicat stratul de acoperire pentru întreținere CLEAN, recomandăm:

- Cârpe moi, non-abrazive.
  Atenție: Microfibrele extrem de abrazive și grosiere pot deteriora suprafața!
- Utilizați agenți de curățare sau produse de curățare pentru sticlă obișnuite sau neabrazive.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare pentru agenții de curățare respectivi. Nu este permisă utilizarea agenților abrazivi.

În general, după curățare, cabina de duș trebuie clătită cu dușul, cu apă limpede, pentru a evita reziduurile de agenți de curățare pe geamuri și profile și pentru a le proteja împotriva coroziunilor etc.

Respectați următoarele indicații:
O cabină de duș fără cadă sau construită direct pe pardoseală oferă o protecție redusă împotriva stropirii cu apă. Din acest motiv, în această situație este absolut normal să se scurgă apă în timpul curățării.

让淋浴
成为您的
乐趣。

正确清洁和维护

清洁方式				建议 清洁周期	ESG	带 CLEAN 的 ESG	Kerolan
例行清洁		先用干净的热水冲洗，再用冷水冲洗。	干燥。	淋浴后。	●	○	●
一般清洁	利用稀释醋水清洁。	用干净的冷水冲洗。	干燥。	根据使用频率或需求每周或每月清洁。	●	●	●
彻底清洁 注意： 首先将上面的透明密封条取下。	在干燥状态下用抛光膏进行抛光。	用干净的冷水冲洗。	干燥。	脏污严重和形成钙和矿物蒙翳时。长时间未清洁时。	●	▲	▲

这样可以正确清洁。视玻璃种类和水质而定应用和清洁周期有所差别。

对淋浴间迅速进行冲洗。角落和边缘可能会有多余的水溢出。

● 必要

○ 根据要求

▲ 切勿

正确清洁十分重要。

您的淋浴间专为最少化清洁而设计。采用水流不会留下痕迹的型材和普通的平滑玻璃内面。若要您的淋浴间长时间保持光亮，应遵循以下准则：只能使用市售的温和型护理液清洁型材和玻璃。切勿使用洗涤剂或去污粉、酒精、油漆稀释剂等。单层安全玻璃 ESG 的表面特性与窗玻璃、玻璃桌、水杯类似 . . .
也就是说处理不当，例如用钢丝绒或粗微纤维，会产生划痕。钙会导致脏污 . . . 定期清洁十分重要。因为沉积的时间越长，越难以
清除。还有一个小窍门可以节省清洁成本：淋雨后直接先用热水再用冷水将内表面冲洗干净，然后晾干。

最少维护，实现最佳功能。

淋浴间的机械零部件也需要适当进行维护，以确保其长年功能正常。因此，建议每年用凡士林或硅酮喷雾等对导轨、滑轮和接头进行润滑，拧紧滑轮、金属配件和升降机构的螺钉。

与汽车雨刮板类似，插上的透明密封条可以在清洁时取下，也可以在失去功能时进行更换。

通过说明书背面的商品信息或淋浴间的识别代码可以轻松补充购买密封条。

CLEAN 易保养涂层。

CLEAN 易保养涂层是一种特殊处理方式，使玻璃具有及其光滑的表面涂层，防止变干的水滴、肥皂残留物、污垢和钙化痕迹顽固附着在表面。也就是说，在具有 CLEAN 涂层的玻璃上仍会产生残留物，清洁仍必不可少。但是，所有污垢在进行一般清洁时即可轻松溶解，可以毫不费力地去除。与您的煎锅中的不粘涂层类似。这样可以轻松保持您的淋浴间光洁如新，此外还可以保护环境，节省清洁成本。减少清洁剂消耗。

在清洁带有 CLEAN 易保养涂层的玻璃表面时，我们建议：

- 使用柔软且不会造成磨损的抹布。注意：高效的粗微纤维可能会损坏表面！
- 使用市售的、非研磨性清洁剂或玻璃清洁剂。
- 始终遵照相应清洁剂的使用说明。清洁剂不得含有研磨性成分。

通常在清洁后必须用清水冲洗淋浴间，以避免清洁剂残留在玻璃和型材上，保护它们免受化学灼伤等损害。

请注意：

淋浴间采用无底面设计或平整门槛，这意味着在防止水滴喷溅方面受到一定限制。因此，清洁时有水溢出是非常正常的。

MADE IN GERMANY

CE EN 14428

Art.-Nr. 6902222/01.20

Kermi GmbH
Pankofen-Bahnhof 1
94447 Plattling
GERMANY

Tel. +49 9931 501-0
Fax + 49 9931 3075
www.kermi.de
info@kermi.de